

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 12:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Była to dla JAHWE noc* czuwania,** by wyprowadzić je z ziemi egipskiej. Ona, ta noc, ma być – dla JAHWE – nocą czuwania dla wszystkich synów Izraela po (wszystkie) ich pokolenia. ¹⁾²⁾

¹⁾ noc, לַיִל ; w PS: לַיְלָה .

²⁾ noc czuwania, שְׂמֵרִים : לַיִל שְׂמֵרִים : jeden z przyp., gdzie lm שְׂמֵרִים może wskazywać na pojęcie abstrakcyjne.